



Housing

LISTA DI VERIFIKASON DI APLIKASON DI PROGRAMA DI SORTEIU DI KAZAS BOSTON (BOSTON HOMES LOTTERY PROGRAM / BHLP)

**Mayor's Office of Housing
The Boston Home Center**

Óras ki bu formulariu tiver konpletamenti prienxidu ku tudu kes dokumentu di baxu, favor mandá-l pur koreiu pa:

**The Boston Home Center
Attn: Boston Homes Lottery Program
26 Court Street, Floor 8
Boston, MA 02108**

Favor, manda kópias di siginti:

- ☐ Kandidatura prienxidu y asinadu pa Programa di Sorteiu di Kazas Boston
- ☐ Karta di pré-aprovason atual de un kredor ipotekáriu pa un kaz unifamiliar, dôs famílias ô kondomíniu pa un inprestimu ipotekáriu di taxa fiksi di 30 anu ku un indisi di inprestimu pa valor (LTV) menor ô igual a 97%. Kel pré-aprovason devi ser de un valor sufisienti pa presu médiu du konpra di BHLP

O seguinte para todos os membros da família com 18 anos de idade ou mais que pretendam ocupar a propriedade:

- ☐ Cópia das declarações de impostos federais assinadas nos últimos 3 anos com todas as programações
- ☐ Cópia dos formulários W-2 dos últimos 3 anos
- ☐ Recibos de pagamento dos últimos 30 dias
- ☐ Se for autônomo, uma declaração de lucros e perdas acumulada no ano
- ☐ Comprovante de renda de todas as outras fontes, como carta de concessão da seguridade social, indenização por desemprego, pensão, etc.
- ☐ Demonstrações de ativos de 3 meses atuais de todas as instituições financeiras, incluindo bancos, 401ks, ações, títulos, cooperativas de crédito, etc.



**EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY**



Housing

- ☐ Cópia do histórico escolar para alunos em tempo integral com mais de 18 anos de idade.
- ☐ Ninhun Deklarason di Penson Alimentar (<https://bit.ly/noincomevcv>) pa kes ki ten 18 anu di idadi ô mas y ki stá atualmenti dezenpregadu

Si aplikavel pa bô, favor fornesi:

- ☐ Dokumentason di rezidénsia na Boston (ô seja, komu un kontratu di arendamentu ô konta di servisus publiku).
- ☐ Dokumentason di Sertifikason di Artista (Karta di Sertifikadu di Artista di Gabinete di Artis y Kultura di Kamara Munisipal ô, si ainda stiver validu, un karta di BPDA.)
- ☐ Dokumentason pa Preferénsia pur kauza di Defisiénsia.
- ☐ Kópia di sertifikadu Konprador di Kaza 1010 (Homebuyer 101) di fornecedor aprovaðu pa CHAPA (disponivel na www.chapa.org). Nota ki konprador di un kaza ten ki fazi un kursu aprovaðu di edukason pa konprador di kaza artis di fexu.
- ☐ Ninhun Deklarason di Penson Alimentar (<https://bit.ly/nochildsupportvcv>) pa kalker menbru di familia ku idadi inferior a 18 anu pa kenha ki kandidatu ô ko-kandidatu ka stá ta resebi penson alimentar

Observason: Skrevi kalker informason adisional bu ta atxa ma nu podi ten en konsiderason óras ki nu stiver ta analiza bu kandidatura.





Housing

1

PROGRAMA DI SORTEIU DI KAZAS BOSTON KANDIDATURA PA SORTEIU

Mayor's Office of Housing
The Boston Home Center

1. Informason di Kandidatu

Nomi di Kandidatu: _____
Primeru Nomi Segundu Nomi Apelidu

Enderesu di Email: _____

Data di Nasimentu: _____ Númeru di Seguransa Sosial: _____

Enderesu: _____
Rua Sidadi Stadu Kaxa Postal

Númeru di telefoni prinsipal _____ Númeru di telefoni sekundariu _____

Abô é un sidadon di Stadus Unidus?

- ☐ Sin
☐ Naun

Abô é un Stranjeru Rezidenti?

- ☐ Sin
☐ Naun

Ko-Kandidatu: _____
Primeru Nomi Segundu Nomi Apelidu

Enderesu di Email: _____

Data di Nasimentu: _____ Númeru di Seguransa Sosial: _____

Enderesu: _____
Rua Sidadi Stadu Kaxa Postal

Númeru di telefoni prinsipal _____ Númeru di telefoni sekundariu _____

Abô é un sidadon di Stadus Unidus?

- ☐ Sin
☐ Naun

Abô é un Stranjeru Rezidenti?

- ☐ Sin
☐ Naun



EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY

2. Informason di Rendimentu di Família

Prienxi pa kada pesoa ki podi bai mora ku kandidatu na novu propriedadi.

Nomi di menbrus di familia	Faxa Etaria*	Relason ku Kandidatu	Rendimentu Brutu Annual*
		Kandidatura	

*Kes opson di faxa etaria é:

- 0-6 anu
- 7-17 anu
- 18-24 anu
- 25-29 anu
- 30-34 anu
- 35-39 anu
- 40-45 anu
- 45-49 anu
- 50-54 anu
- 55-59 anu
- 60-64 anu
- 65-69 anu
- 70-74 anu
- 75-79 anu
- 80-84 anu
- 85+ anu

**Kes fonti di rendimentu ta inklui saláriu, óras estras, bonus, komison, seguransa sosial / benefisius di apozentadoria, subsidu di dezenpregu, rendimentu di jurus / dividendus, apoius, penson alimentar y tudu otus rendimentus.

Rendimentu Total di Agregadu Familiar _____

Fonti di Rendimentu

Nomi di menbrus di familia	Fonti di Rendimentu (enpregu, auto-enpregu, subsidius/penson, penson alimentar)	Frekuénsia	Valor Brutu

4. Informason di Bens Domestiku

Dinheru, Kontas Bankariu, Kontas di Investimentu, Kriptomoeda, Roth IRA etc.

Nomi di Titular di Konta	Instituison	Númeru di Konta	Saldu di Konta



Total: _____

Apozentadoria y Kontas 401(k)

Nomi di Titular di Konta	Instituison	Númeru di Konta	Saldu di Konta

Total: _____

Djá bu fazi aulas aprovalu pa Edukason di Konpradoris di Kaza?

- ☐ Sin
☐ Naun

Si sin, kal é data di validadi di sertifikadu? _____

Bu stá rejistadu pa aula di Edukason pa Konpradoris di Kaza - Homebuyer (HB101)?

- ☐ Sin
☐ Naun

Abô é un rezidenti di Boston?

- ☐ Sin
☐ Naun

Abô é un artista sertifikadu?

- ☐ Sin
☐ Naun



Na kazu afirmativu, fornesi dokumentason: un Karta di Sertifikason di Artista di Gabeti pa Artis y Kultura di Kamara Munisipal ô, si ainda stá validu, un karta di sertifikason di BPDA.

Bu stá ta prokura un unidadi konstruidu pa pesoas ku defisiénsia?

- ☐ Sin
☐ Naun

Si sin, fornesi dokumentason di apoiu di un profesional di saúdi licenciadu ki ta stá ta trata kel menbru di familia pa kel defisiénsia.

5. Informason sobri Marketing Afirmativu

Prienxi es sekson a sigir pa djudá-nu kunpri nô rekizitus di marketing afirmativu. Bu resposta é voluntariu y ka stá ta bai afeta bu kandidatura.

Rasa di tudu algén na bu kaza (Selesiona tudu kes ki ta aplika):

- ☐ Branku
☐ Aziatiku
☐ Pretu ô Afro-Amerikanu
☐ Indiu Amerikanu ô Nativu di Alaska
☐ Nativu di Avai ô di otus ilha di Pasifiku
☐ Otu: _____

Kandidatu ta identifika el mesmu komu Spaniku ô Latinu?

- ☐ Sin
☐ Naun

Kandidatu ten algun defisiénsia?

- ☐ Sin
☐ Naun

Kandidatu ten mas di 62 anu di idadi?

- ☐ Sin
☐ Naun



Kandidatu é un Mudjer Xefi di Família?

- ☐ Sin
- ☐ Naun

Komu ki bu fika ta sabi di es programa (Selesiona tudu kel ki ta aplika)?

- ☐ Anunsiu di jornal
- ☐ Pájina di internet di Boston Home Center
- ☐ Postal na kaza
- ☐ Anunsiu na internet
- ☐ Klasi 101 di Konprador di Kaza (Homebuyer 101 Class)
- ☐ Amigu
- ☐ Klasi di Asisténsia Finanseru
- ☐ Otu: _____





Housing

PROGRAMA DI SORTEIU DI KAZAS BOSTON¹

Deklarason di Kandidatura y Sertifikadus

Mayor's Office of Housing
The Boston Home Center

(Pur favor, uzu di "I" ô "my" di baxu, devi ser plural kazu tiver mas ki un konprador.)

Amin, _____, komu kandidatu pa Programa di Sorteiu di Kazas Boston, ta sertifika y ta garanti u siginti:

Informason na es Deklarason di Kandidatura y Divulgason é verdadi, koretu, presizu y kompletu na tudu kuza ki stá inkorporadu y es ta fazi parti di es deklarason.

Informason di Rendimentu Familiar ta inklui tudu kes pesoa ki ten intenson di mora na Propriedadi ki N stá ta bai konpra. N stá ta inklui ses idadi, relason ku min, ses fonti di rendimentu y ses fontis di reseita y valoris brutu anual y atual di rendimentu di kalker fonti, tantu rendimentu tributavel kantu naun tributavel, inkluintu, ma ka limitadu a: **pagamentu ô ganhus, óras estra, distribuison di IRA, enpregu a tenpu parsial, bonus, dividendus, jurus, anuidadis, penson, Remunerason di Administrason di Veteranus (VA), rendimentu brutu di arendamentu ô arendamentu, komison, rendimentu diferidu, prestason sosial, benefisius di Previdénsia Sosial, pagamentus pur invalides, penson alimentar, pagamentus di penson alimentar pa kriansa, asisténsia públiku, asisténsia na duensa, kopensason di dezenpregu y rendimentu resebidu di fundus, atividades komersiais y investimentus.**

N aneksa dokumentu di nha rendimentu familiar, entri otus dokumentus, Taxa di Retornu di Rendimentu Federal, semanalmeti (ô otus periodu) resibus di pagamentu, ô resibus di kada un di kes menbru di famila ki djá fazi 18 anu.

Amin é konprador di kaza pa primera vez. M ka tivi interesi na ser donu di un kaza.

N ta konprendi ki kes konprador kualifikadu pa kes propiedades di IPrograma di Sorteiu di Kazas Boston (Boston Homes Lottery Program) stá ta bai ser selesionadu pur sorteiu. N ta konprendi ki es propiedades stá ta bai ser vendidu pa un familia ku rendimentu médiu igual ô inferior a 100%. Kes limitis di rendimentu stá disponivel na bit.ly/mohincomelimits.

N ta konprendi ki si N for selesionadu pa un sorteiu, N ten ki ter kel kaza komu nha rezidénsia prinsipal na un prazu di 60 dia dipos di sina ipotéka y okupá-l komu nha rezidénsia prinsipal.



EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY



N ta konprendi ki sertus kondison é kolokadu sobri utilizason ô revenda di es propiedades. N ta konprendi ki es propiedadesi stá sujeitu a un Akordu di Abitason Asesivel (Affordable Housing Covenant).

Atualmenti, amin ka é y nen N ka foi na ultimus 12 (dozi) mes, funsionariu di Gabinetei pa Abitason di Kamara Munisipal. N ka é un parenti imediatu di un atual ô ex-funsionariu di Gabinetei pa Abitason di Kamara Munisipal.

Nunka N foi kondenadu pa insendiu kriminozu na kaza, asediu seksual di inkilinu pa Tribunal di Abitason (Housing Court) ô violason pa Kaza di Direitus pa Abitason (Fair Housing Laws). Atualmenti N ka stá na ninhun konfliktu ku Komison di Direitus pa Abitason di Boston (BostonFair Housing Commission) ô Komison di Massachusetts Kontra Diskrimiason (MassachusettsCommission Against Discrimination). Atualmenti, N ka é réu na ninhun prosesu kriminozu na Tribunal pa Abitason (Housing Court) ô pur violason di Fair Housing ô na un kazu di insendiu.

Atualmenti N ka ten ninhun divida y nen N tevi na pasadu kalker divida di inpostu na Sidadi di Boston.

Pur favor asina kel deklarason apropiadu:

(Amin/Anôs) atualmenti ka é enpregadu di Kamara di Sidadi di Boston. (Amin/Anôs) atualmenti ka é enpregadu di Kamara di Sidadi di Boston.

Ô

(Amin/Anôs) atualmenti, é enpregadu di Kamara di Sidadi di Boston. (Amin/Anôs) é familiar diretu (maridu/spoza, pai/manhe, fidju, irmon/irman) di un pesoa ki atualmenti stá enpregadu na Kamara di Sidadi di Boston

Si abô ô un familiar imediatu for un funsionariu atual di Sidadi di Boston, lista nomi di funsionariu, funson y departamentu di sidadi.

Nómi

Funson

Departamentu na Sidadi



Pur favor nota ma si abô ô un famliar diretu stá atualmente enpregadu na Kamara di Sidadi di Boston, tanbe es stá ta bai pidi-bu pa bu prienxi un formulariu di Konflitu di Interesi ku Sekretaria Munisipal pa podi fitxa negosiu na kel propriedadi.

N stá sienti ki kes informason ki stá li stá sujeitu a verifikason pa Gabeti pa Abitason di Kamara Munisipal, ô ses agentis. N stá ta bai notifika Gabeti pa Abitason di Kamara Munisipal pur skritu, sobri kalker alterason na kes deklarason di riba ô na kes informason ki N fornesi ku es kandidatura.

N ta konprende ki si N fazi kalker disturson relevanti na kes reprezentason anterior, ô si N fazi omison di kalker un di kes informason solisitadu, es disturson ò omison stá ta bai ser konsideradu un situason gravi y ki N podi ser diskualifikadu di partisipa na es programa.

N ta deklara sob pena di perjuriu (falsus deklarason) ki kes reprezentason anterior é verdade, koretu, apropiadu, konpletu y ki es ta respeta tudu leis.

N ta sertifika ki kes informason fornesidu é apropiadu y koretu na midjor di nhas konhesimentu.

Atraves di prezenti dokumentu N ta autoriza Sidadi di Boston pa verifika kes informason fornesidu y tanbe investiga nhas rejistus y kréditus.

Kandidatu (nomi konpletu)

Asinaturu di kandidatu

Data

Ko-Kandidatu (nomi konpletu)

Asinaturu di Ko-kandidatu

Data



DEFINISON DI PROGRAMA DI SORTEIU DI KAZAS BOSTON

Mayor's Office of Housing
The Boston Home Center

1

DEFINISON

Rendimentu Anual di Un Unidadi Familiar: Konbinason di rendimentu di tudu pesoas ki ten Intenson di mora na es abitason. Fontis di rendimentu ta inklui, ma stá limitadu a:

- Valor total, sen kalker deskontu di folha di pagamentu, di ordenadus y salarius, óras estra, komison, onorarius, gorjetas y bonus, y outs konpensason pur servisus pesoal prestadu;
- Jurus, dividendus y otus rendimentus likidus di kalker spesie provenienti di propriedadis imobiliarius ô pesoais;
- Valor total di valoris periodikus resebidu di Seguransa Sosial, anuidadis, apolisi di seguru, fundus di apozentason, penson, subsidius pur invalides ô morti y outs tipu semelhanti di rendimentus periodikus;
- Pagamentu en substituison di rendimentus, sima konpensason di dizenpregu y indemnizason pur invalides, indemnizason pur resizon do kontratu di trabadju ku avizu y sen avizu;
- Pagamentus y asisténsia sosial;
- Ausilius periodikus y determinavel, sima penson alimentar pa kriansa, y kontribuison regular ô prezentis resebidu di organizason ô di pesoas ki ka ta mora na kel rezidénsia;
- Tudu salarius regular, salarius spesial y abonus di un menbru di Forsas Armadas.

Pa kalker Agregadu Familiar ku un fidju (menor di 18 di idadi) ki kandidatu ô ko-kandidatu ka stá ta resebi apoiu pa es kriansa, favor prienxi un Deklarason di Ninhun Penson Alimentar pa kriansa (<https://bit.ly/nochildsupportcvc>) y submeti kel Deklarason di penson Alimentar ku es kandidatura.

Pa menbrus di Agregadus Familiar ku idadi igual ô superior a dezoitu (18) anu, ki ka ten rendimentu, favor prienxi un Deklarason di Sen Rendimentu (<https://bit.ly/noincomecvc>) pa es menbru di familia y manda es Deklarason ku es Kandidatura.



Rezidente di Boston: ta signifika ki un kandidatu ô ko-kandidatu, na momentu di kandidatura pa un unidadi abitacional asesivel, é un rezidenti em tenpu integral ku dokumentu di Sidadi di Boston.*

Prova di rezidénsia na Boston devi inklui kópias di konta di servisu públikus, rejistu di eleitor, rejistu di veikulus y / ô kópias di arendamentu ki Kandidatu tinha arendadu.

*Ta skluidu rezidénsia tenporariu na rezidénsias universitarius ô otus situason di alojamentu tenporariu semelhanti.

Verifikason di rezidénsia na Stados Unidus: Pelu menus un kandidatu devi dokumenta statutu di rezidenti legal na Stados Unidus komu sidadon, stranjeru rezidenti permanenti (ô seja, kandidatu ten un “green card”) ô otu statutu di rezidenti di longa durason ô vistu na data di kandidatura.

Es kandidatu elejivel devi fornesi pelu menus un di kes siginti dokumentus pa dokumenta rezidénsia na Stados Unidus: deklarason, anunsio di kandidatura, sertidon di nasimentu, pasaporti, dokumentus di naturalizason, dokumentus di stranjeru rezidenti y/ô otu dokumentason konsideradu sufisienti pa Gabeti pa Abitason di Kamara Munisipal.

Limitason di Bens Es kandidatu podi ser konsideradu kualifikadu si total d Bens Familiareis konbinadu for superior a \$ 75.000.

Alén di kel li, naun mas ki metadi (50%) di bens di konprador elejivel podi stá na forma di un prezenti. Kes ativas ta inklui tudu kontas bankariu ô finanserus, seja en dinheru, patrimoni imobiliariu, fundus di investimentu, Roth IRA ô kalker otu kuza di valor. Tudu kes ben, seja en dinheru, partisipason na propriedadis, fundus di investimentu ô kalker otu kuza di valor, stá ta bai ser inkluidu na determinason di bens. Uniku eseson pa kel li é kes fundu di apozentadoria aprova pa governu y kes planu di popansa pa universidadi. So si un konta di apozentadoria ô planus di popansa di fakuldadi for likidadu pa apoia konpra di kaza, el stá ta bai ser adisionadu na kalkulu di bens.

Si un ativu for nesesariu pa fonti di rendimentu primariu di konprador, sima un negosiu di propriedadi di konprador, parti ô totalidadi di bens podi ser izentu di kalkulu apenas na medida nesesariu pa manti fluksu di rendimentu di konprador.

Familia: menbru di familia stá ta bai ser definidu, na momentu di inskrison, komu:

- Pesoas ki ta mora regularmenti djuntu, relasionadu pur sangi, kazamentu, adoson, tutela ô forsa di lei;
- Ô ki ka ten relason di parentesku, ma ta konpartilha rendimentu y rekursus, y ta pretendi okupa kel unidadi komu se rezidénsia prinsipal permanenti.

Kes kazal ki é legalmenti kazadu devi ser konsideradu parti di un familia. Nu entantu, si un individu for "separadu", maridu/mudjer ka stá ta bai ser konsideradu parti di familia si kel kandidatu puder dokumenta sufisientimenti ki maridu/mudjer ta vivi separadu.

Individus ki kunpra en konjuntu, ô seja, ko-konpradoris, ki atualmenti ta mora na domisilius separadu, stá ta bai ser konsideradu pa kandidatura komu menbrus di domisiliu. Solicitação. Ô ki ka é parenti prosimu, ma ki ta konpartilha rendimentu y rekursus y ta pretendi okupa unidadi komu se rezidénsia prinsipal permanenti.

Gabineti pa Abitason di Kamara Munisipal stá ta bai konsidera otus sirkunstáncias ki ka ta satisfazi es definison si for forneshu dokumentason sufisienti y/ô deklarason juramentadu na kartoriu.

Gabineti pa Abitason di Kamara Munisipal tanbe podi eziji dokumentason adisional konformi for nesesariu pa garanti kunprimentu di objetivu di programa.

Konprador di Kaza pa Primeru Vez: Konprador di kaza pa primeru vez ta signifika ki kandidatu, ko-kandidatu ô maridu/mudjer ka tevi partisipason na propriedadi di un rezidénsia prinsipal duranti periudu di três anu anterior, fora na kes siginti sirkunstansias:

- **Pai solteiru Legalmenti Divorsiadu.** Un pai solteru ku guarda primariu (inkluindu guarda konjuntu) di fidjus menor di idadi ô ki stá grávida, ki anteriormenti tinha un propriedadi rezidensial, na totalidadi ô en parti, ma ki ka ten mas direitus sobri kel propriedadi komu rezultadu di un divorsiu ô akordu di separason legal vinkulativu ô,
- **Eransa.** Un familia ki resebi un propriedadi rezidensial, na totalidadi ô en parti, komu eransa, ma ki atualmenti ka ten direitus legal sobri es ô kalker otu propriedadi rezidensial.
- **Kaza Movel.** Un familia ki ten un kaza movel, na totalidadi ô en parti, ma ki ta paga renda di terenu na undi es propriedadi staba lokalizadu.
- **Sertus Formas di Abitason Koperativu.** Enbora propriedadi di un unidadi abitacional koperativu é normalmenti konsideradu propriedadi propriu, ta ezisti sertus formas di koperativa ki stá mas prosimu di abitason pa arendamentu ki propriedadi. So stá ta bai ser konsideradu komu kaza propriu pa efeitu di es politika kes koperativas ki sosiu ten benefisiadu di deduson di jurus ipotekarius di IRS.

Tamanhu minimu di agregadu familiar devi ser igual a númeru di kuartus di propriedadi menus un.

Gabineti pa Partisipantis Kredoris di Abitason: Kes konpradoris di kaza pa primeru vez ki tanbe ta dezeja partisipa na Programa di Asisténsia Finanseru di Sidadi di Boston es stá ta bai presiza uza un Kredor Ipotekariu Partisipanti. Un lista podi ser enkontradu na bit.ly/bhclenders. Kes kandidatus ka ta presiza uza un Kredor Partisipanti si es tiver ta inskrevi apenas na Programa BHLP.



Limiti di Rendimentu Masimu di Programa di BHLP pur Rendimentu Medianu: Kes Limitis di Rendimentu di Programa é stablesidu pa Departamentu di Abitason y Dezenvolvimentu Urbanu (HUD) di Statu Unidos y es stá sujeitu a alterason. Limiti di Rendimentu Masimu pa partisipason na Programa di Sorteiu di Kazas Boston é 100% di rendimentu médiu. Nu entantu, alguns unidadi podi ter limitis di rendimentu masimu mas baxu.

Limitis di rendimentu stá disponivel na bit.ly/mohincomelimits

